

## Mode d'emploi

# Pompe de brassage CW-110, CW-120, CW-140, CW-160

51656–51659



Illustration similaire, peut varier selon le modèle

Veuillez lire et respecter le mode d'emploi et les consignes de sécurité avant la mise en service.

Sous réserve de modifications techniques !

En raison du développement constant, les illustrations, les étapes de fonctionnement ainsi que les données techniques peuvent varier légèrement.



Les informations contenues dans ce document sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. Aucune partie de ce document ne peut être copiée ou reproduite sous une autre forme sans autorisation écrite préalable. Tous droits réservés.

La société WilTec Wildanger Technik GmbH décline toute responsabilité en cas d'erreurs dans ce manuel d'utilisation ou dans les schémas de raccordement.

Bien que WilTec Wildanger Technik GmbH ait tout mis en œuvre pour que ce manuel d'utilisation soit complet, précis et à jour, une marge d'erreur peut néanmoins subsister.

Si vous trouviez une erreur ou si vous désiriez nous communiquer des suggestions quant aux améliorations à apporter, n'hésitez pas à nous contacter. Vos messages seront les bienvenus !

Pour tout renseignement, écrivez-nous à l'adresse électronique suivante :

[service@wiltec.info](mailto:service@wiltec.info)

Ou bien utilisez le formulaire de contact qui figure dans le lien suivant :

<https://www.wiltec.de/contacts/>

La version actuelle de ce manuel d'utilisation est disponible dans plusieurs langues dans notre boutique en ligne. Cliquez sur le lien ci-dessous :

<https://www.wiltec.de/docsearch>

Pour un envoi par voie postale de vos réclamations, notre service après-vente se tient à votre disposition à l'adresse suivante :

WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 12  
52249 Eschweiler

Pour le retour de votre marchandise en vue d'un échange, d'une réparation ou autre, veuillez utiliser également l'adresse suivante. **Attention !** Ne renvoyez jamais la marchandise sans l'accord préalable de notre SAV. Autrement, l'envoi sera refusé à la réception.

Retourenabteilung  
WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 28  
52249 Eschweiler

À votre écoute et joignable via :

E-mail : **service@wiltec.info**

Tél : +49 2403 977977-4 (équipe francophone)

Fax : +49 2403 55592-15

---

## Introduction

Merci d'avoir opté pour ce produit de qualité. Afin de réduire tout risque de blessure, nous vous prions de toujours prendre quelques mesures de sécurité de base lors de l'utilisation de cet article. Veuillez lire attentivement ce manuel et vous assurer de l'avoir bien compris. Conservez ce mode d'emploi dans un lieu sûr.



Cette pompe de brassage simule les ondes naturelles telles qu'on les trouve dans l'océan et les remous naturels, offrant ainsi aux poissons et aux autres organismes aquatiques un environnement qui respecte leurs besoins.

Avant l'utilisation du produit, lisez ce mode d'emploi soigneusement et gardez-le dans un lieu sûr pour référence future.

### Consignes de sécurité

#### **ATTENTION :**

L'utilisation de cet appareil n'est autorisée qu'avec un disjoncteur différentiel protecteur avec un courant nominal de déclenchement de 30 mA (d'après la norme VDE 0100 art. 702 et 738).

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou un manque d'expérience et/ou de connaissances, à moins qu'une personne responsable de leur sécurité ne les surveille ou ne les ait instruites à propos de la bonne manière d'utiliser l'appareil.

Les enfants doivent être surveillés pour que l'on puisse s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

#### **ATTENTION :**

- Effectuez une inspection visuelle de l'appareil avant chaque utilisation. N'utilisez pas l'appareil si les dispositifs de sécurité sont endommagés ou usés. Ne mettez jamais les dispositifs de sécurité hors service.
- N'utilisez l'appareil que pour l'usage indiqué dans ce manuel.
- Vous êtes responsable de la sécurité dans votre zone de travail.
- Si le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé par des influences extérieures, le câble ne doit pas être réparé ! Il doit en être remplacé par un nouveau. Ces travaux ne peuvent être effectués que par un électricien qualifié.
- La tension alternative de 230 V indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil doit correspondre à la tension secteur existante.
- L'appareil ne doit jamais être soulevé, transporté ou attaché par le cordon d'alimentation.
- Assurez-vous que les connecteurs électriques sont protégés contre les inondations et l'humidité.
- Débranchez l'appareil avant toute intervention d'entretien.
- Évitez d'exposer l'appareil à un jet d'eau direct ou à la pluie.
- L'utilisateur est responsable du respect des réglementations locales en matière de sécurité et d'installation. Consultez un électricien.
- En cas de panne éventuelle de l'appareil, les travaux de réparation ne peuvent être effectués que par un électricien qualifié.
- Lisez toutes les consignes de sécurité et instructions. Le non-respect de ces consignes et instructions peut entraîner une décharge électrique, un incendie et/ou de graves blessures corporelles.
- Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour pouvoir y recourir.

### Avertissements

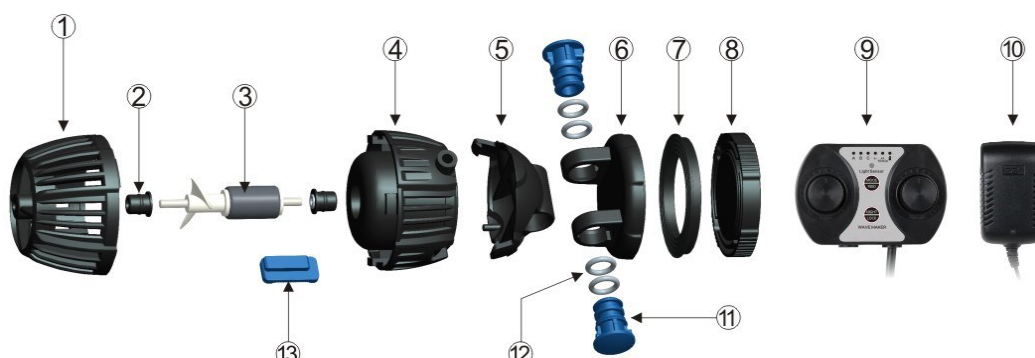
- **Attention :** Avant de mettre la pompe en marche, veuillez vérifier qu'aucune pièce n'est endommagée. Ne la connectez pas à des sources électriques dont la tension diffère de celle mentionnée sur l'appareil.
- Il est important qu'aucune particule de sable ne se trouve dans la pompe, qui pourrait endommager les pièces. Aucun dommage produit à cause de présence de sable ne sera couvert par la garantie.
- Gardez les enfants à l'écart de la pompe à cause de la forte puissance magnétique.

- Placez les aimants sur les deux côtés de la vitre de l'aquarium. Évitez que vos mains ou vos doigts ne se trouvent entre la vitre et l'aimant.
- Quand la distance des deux aimants est inférieure à 5 cm env., la force d'attraction devient très forte, p. ex. entre vous-même et d'autres pièces métalliques. Afin d'éviter des blessures graves, veuillez vous tenir à distance d'objets métalliques coupants ou pointus ou d'autres aimants.
- Ces aimants peuvent provoquer des pannes totales d'autres appareils électriques, de stimulateurs cardiaques, de cartes de crédit ou de clés. Veuillez toujours respecter une distance d'au moins 30 cm.
- Afin d'éviter un endommagement de l'aquarium quand vous placez les deux aimants, veuillez procéder comme suit : ne laissez pas « tomber » les deux aimants l'un sur l'autre, mais placez-les à une certaine distance l'un de l'autre au départ, et poussez-les ensuite l'un contre l'autre jusqu'à ce qu'ils soient bien en face l'un de l'autre.

### Propriétés

- La pompe de brassage a trois modes de fonctionnement : le mode vagues (« wave mode »), le mode aléatoire (« random mode ») et le mode de débit continu (« constant flow mode »).
- Faible consommation d'énergie
- Pompe à courant continu et à basse tension (AC 100~240 V 50/60 Hz)
- Système de contrôle intelligent facile à utiliser
- Convient pour les aquariums à eau douce et à eau salée

### Liste des pièces



N°	Dénomination	N°	Dénomination
1	Couvercle du rotor	8	Porte-aimant
2	Palier	9	Panneau de commande
3	Rotor	10	Adaptateur
4	Moteur	11	Broche
5	Couvercle arrière	12	Joint torique
6	Support	13	Goupille de fermeture
7	Bague d'étanchéité en caoutchouc		

### Installation

1. Nettoyez l'aquarium avant la mise en place de la pompe. Des saletés qui se trouveraient sur les vitres de l'aquarium empêcheraient un montage correct. (Les saletés influencent le bon maintien des aimants.)  
Si la pompe venait à glisser, elle pourrait être endommagée.

Afin d'éviter tout bruit ou toute vibration, vous devrez positionner la pompe en dessous du niveau de l'eau (voir Fig. 1).

2. Enlevez le câble et séparez les aimants l'un de l'autre.
3. Installez l'aimant à la pompe en en fixant le couvercle arrière (5) avec les deux joints toriques (12) et l'arbre au support (6) (voir Fig. 1).
4. Plongez la pompe totalement dans l'eau et placez-la à la position souhaitée. Placez l'aimant extérieur contre la face extérieure de la paroi de l'aquarium, mais assurez-vous qu'il ne se trouve pas directement au niveau de la pompe.
5. Poussez ensuite l'aimant extérieur lentement vers l'endroit où la pompe se trouve positionnée à l'intérieur jusqu'à ce que les deux aimants se trouvent l'un contre l'autre (voir Fig. 2).
6. Installez après le panneau de commande à l'endroit souhaité. **Conseil** : Si vous voulez également le fixer à l'aquarium, nous vous recommandons du ruban adhésif double face.
7. Connectez le boîtier de la pompe à l'unité de contrôle en vous servant d'un connecteur à trois broches. Connectez la fiche de courant continu au contrôleur. Connectez l'adaptateur secteur (courant continu) à la prise.

**Important** : Les aimants sont très puissants et doivent être manipulés avec soin et prudence. Ne les lâchez pas et ne les laissez pas tomber. Éloignez les aimants du support de l'aquarium, car ils peuvent endommager l'aquarium.



Figure 1

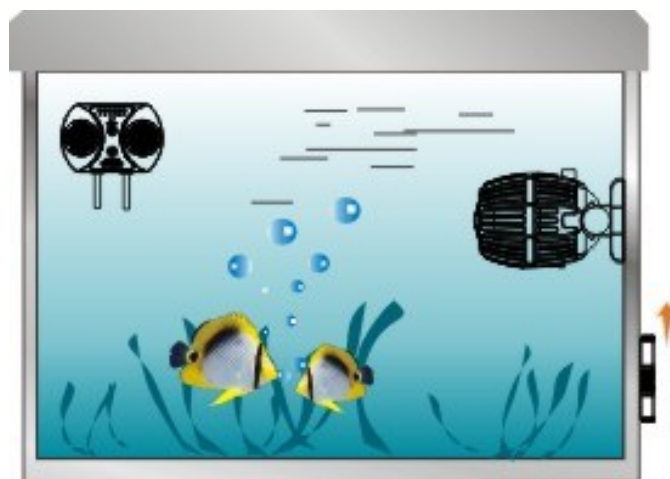


Figure 2

### Attention

- Il est très important que la pompe ne marche pas à sec.
- Ne connectez l'appareil au secteur qu'après son installation complète.
- Le contrôleur et la fiche ne doivent pas entrer en contact avec des liquides ; pour cette raison, il est indispensable d'installer une boucle d'égouttement.
- Ni la pompe, ni le contrôleur, ni la fiche de contact ne doivent être modifiés ou démontés.

## Mode de fonctionnement



### 1. Fonctions des touches :

**MODE/FEED** : En appuyant une fois sur la touche, vous accédez au menu « sélection » ; appuyez plus longtemps sur la touche pour accéder au menu « alimentation ».

**NIGHT/LOCK** : En appuyant une fois sur la touche, vous accédez au menu « nuit » ; appuyez plus longtemps sur la touche pour accéder au menu « verrouillage ».

Vous pouvez régler le cycle des vagues ainsi que leur nature à l'aide de la touche « fonctions temps » sur la partie gauche du panneau de commande. La touche pour régler le débit se trouve sur la partie droite du panneau de commande.

### 2. Fonctions de mode :

**Mode vagues (A)** : La touche « régulateur temporel » et la touche « régulateur débit » règlent le débit et la nature des vagues. En tournant le régulateur temporel en sens horaire, vous pouvez rallonger les vagues. Le régulateur débit peut aussi régler l'élan des vagues. En tournant le régulateur temporel en sens antihoraire, vous pouvez raccourcir la longueur des vagues.

**Note** : Nous vous recommandons un ajustage précis du « régulateur temporel » après que vous avez réglé le régulateur débit sur sa valeur maximale. L'appareil devrait être observé au moins pendant les 10 s après chaque ajustage précis.

**Mode aléatoire (B)** : Avec ceci, la puissance/force de la vague est modifiée au hasard. Le débit et la nature de la vague sont également influencés de manière aléatoire.

**Mode débit continu (C)** : Avec ceci, la pompe assure un débit constant. Le débit continu est réglé via le régulateur de débit.

**Mode alimentation** : Appuyez plus longtemps sur la touche « **MODE/FEED** », l'affichage « 10 min » s'allume maintenant, ce qui signifie que la pompe de débit est en pause pendant 10 min ; maintenant, vous pouvez nourrir les poissons. Après 10 min, la pompe revient automatiquement au dernier mode réglé. Pour remettre la pompe en marche, appuyez sur « **MODE/FEED** » jusqu'à ce que l'affichage s'éteigne.



### 3. Fonctions nuit/verrouillage :

Le capteur de lumière du jour (Light Sensor) permet aux vagues de réduire tout naturellement leur intensité le crépuscule commençant. Le contrôle commute la pompe du mode nuit au mode journée et vice versa en fonction de la clarté. Cette commutation se fait via une photocellule intégrée dans la plaque frontale du contrôle.

**Fonction nuit :** Appuyez une fois sur le bouton « **NIGHT/LOCK** » pour activer le mode nuit. La veilleuse s'allumera (lune et étoiles), signalant l'activation du mode. Avec le crépuscule, la pompe de brassage passera au mode nuit : tout en fonctionnant selon le réglage respectif pendant la journée, elle fonctionnera à puissance minimale pendant la nuit. Pour quitter le mode nuit, appuyez simplement sur le bouton « **NIGHT/LOCK** » ; la veilleuse s'éteindra.

**Conseil :** Au cas où vous placerez la pompe de brassage dans un armoire, la simulation de nuit et de journée pourra se faire avec une lampe allumée et éteinte via un interrupteur à minuterie.

**Mode verrouillage :** En maintenant enfoncé le bouton « **NIGHT/LOCK** », l'affichage « **LOCK** » s'allume et la pompe enregistre la forme des vagues et les paramètres de débit. Pour régler à nouveau la forme des vagues et le courant, appuyez sur « **NIGHT/LOCK** » jusqu'à ce que l'affichage s'éteigne.

### Entretien

Nettoyez et entretenez régulièrement la pompe et les pièces connectés pour prolonger leur durée de vie. Pour ce faire, procédez comme suit :

1. Débranchez la pompe en retirant avec précaution la fiche de la prise.
2. Sortez la pompe de l'eau. Pour ce faire, saisissez la pompe dans l'eau d'une main et l'aimant sur la paroi extérieure de l'aquarium de l'autre. Éloignez les deux aimants l'un de l'autre en les poussant avec précaution.
3. Ouvrez soigneusement la pompe. Le couvercle du rotor peut être retiré en faisant glisser le verrou sur le corps de la pompe. Nettoyez-le avec un chiffon doux et rincez bien le boîtier de la pompe avec de l'eau.
4. Nettoyez soigneusement les différents éléments, n'utilisez pas de détergents ni d'agents d'imprégnation !
5. Après le nettoyage, la pompe doit être remontée dans l'ordre inverse. Assurez-vous que les deux rainures s'emboîtent et que l'arbre est correctement positionné.
6. Veuillez utiliser un chiffon sec pour nettoyer le panneau de commande s'il est mouillé.



**Important :** Cet appareil convient uniquement pour une utilisation à l'intérieur. Le panneau de commande et l'adaptateur doivent toujours être gardés au sec.

Lors de la connexion du câble à la prise, il doit y avoir une boucle d'égouttement afin que l'eau qui coule le long du câble de l'aquarium ne puisse pas entrer dans la prise.


**Spécifications techniques**

<b>Modèle</b>	<b>Numéro d'article</b>	<b>Alimentation en électricité</b>	<b>Puis- sance (W)</b>	<b>Débit (l/h)</b>	<b>Convient pour des aquariums (cm)</b>
<b>CW-110</b>	<b>51656</b>	Courant con- sommé : 220– 240 V/50 Hz c. a.  Puissance de sor- tie : 24 V c. d.	10	500–4000	50–70
<b>CW-120</b>	<b>51657</b>		20	700–8000	70–120
<b>CW-140</b>	<b>51658</b>		40	1200–15000	100–150
<b>CW-160</b>	<b>51659</b>		60	1700–20000	150–200



## Réglementations relatives à la gestion des déchets

Les directives européennes concernant l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE, 2012/19/UE) ont été mises en œuvre par la loi se relatant aux appareils électroniques.

Tous les appareils de la marque WilTec concernés par la DEEE sont munis du symbole d'une poubelle barrée. Ce symbole signifie que l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères.

La société WilTec Wildanger Technik GmbH est inscrite au registre allemand EAR sous le numéro d'enregistrement de la directive européenne DEEE comme suit : DE45283704.

Mise au rebut des appareils électriques et électroniques usagés (applicable dans les pays de l'Union européenne et dans les autres pays européens ayant un système de collecte séparée pour ces appareils).

Le symbole figurant sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager normal, mais doit être remis à un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques.

En contribuant à l'élimination appropriée de ce produit, vous protégez votre environnement et la santé humaine. Une gestion de déchets incorrecte aura des conséquences négatives sur l'environnement et la santé.



Le recyclage des matériaux contribue à réduire la consommation de matières premières et à conserver les ressources naturelles.

Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, contactez l'autorité locale, le service municipal d'élimination des déchets ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Adresse :  
WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 12 / 28  
D-52249 Eschweiler

Avis important :

Toute reproduction et toute utilisation à des fins commerciales, même partielle de ce mode d'emploi, ne sont autorisées qu'avec l'accord préalable de la société WilTec Wildanger Technik GmbH.